

ISBN 9 780190 83231-5

啟思中國語文

一下第一冊

Primary 1 Book 3

Chapter 3

做年糕

zou6 nin4 gou1

Making Chinese New Year Rice Cake

Quizlet flashcards for this chapter can be found here:

https://quizlet.com/_9mv0s5?x=1qqt&i=2f4qkn

Page 26		
做	zou6	make
年糕	nin4 gou1	Chinese New Year Rice cake
快	faai3	soon
過	gwo3	spend time
新年	san1 nin4	the new year (it will soon be Chinese New Year)
小玉	siu2 yuk6	The child's name
Paragraph 2		
外婆	ngoi6 po4	Grandma (Mum's mum)
大掃除	daai6 sou3 ceoi4	Big cleaning session (for the new year)
一邊...一邊	jat1 bin1 ...jat1 bin1	doing ... at the same time doing...
拌	bun6	mixing
麵粉	min6 fan2	flour
說	syut3	says
中國人	zung1 gwok3 jan4	Chinese
在	zoi6	at
春節	ceon1 zit3	Spring Festival (more mainland style way of saying Chinese New Year)
吃	hek3	eat
希望	hei1 mong6	hope
小孩子	siu2 haai4 zi2	children
年年長高	nin4 nin4 zoeng6 gou1	grow taller each year
Page 27		
問	man6	asks/ asked
您	nei5	you (respectful form of 你)
能不能?	nang4 bat1 nang4	can you?
一大盆	jat1 daai6 pun4	a big pot of , big plate of
新年時	san1 nin4 si4	At Chinese New Year
天天	tin1 tin1	every day
長大	zoeng2 daai6	grow up

給你做	kap1 nei5 zou6	make (some) for you
慈祥	ci4 coeng4	kind
笑不停	siu3 bat1 ting4	couldn't stop laughing
Paragraph 2		
愉快地	jyu4 faai3 dei6	happily
帶着	daai3 zoek6	took
回家	wui4 gaa1	returned home
想起	soeng2 hei2	thought of
一件 一件事	jat1 gin6 jat1 gin6 si6	one, a 件 is the measure word used with things 事 He thought of something important
重要	cung4 jiu3	important
要	jiu3	need to
提醒	tai4 sing2	remind
也	jaa5	also
跟我一起	gan1 ngo5 jat1 hei2	together with me
長高	zoeng2 gou1	grow tall

Making Chinese New Year Rice cake

It will soon be Chinese New Year, Little Yuk has gone over to her Grandma's home to do the big cleaning, Grandma makes rice cake for Little Yuk.

Whilst mixing the flour Grandma says: "Chinese people eat rice cake at Spring Festival in the hope that by eating the rice cake the children will grow taller." (The pronunciation of 年糕 'rice cake' sounds the same as 年高 'each year taller').

Little Yuk asks: "Can you make a big plate of rice cake? At New Year I want to eat rice cake every day and quickly grow up, after I've grown up I will make rice cake for you!" Kind Grandma couldn't stop laughing!

Little Yuk happily took the rice cake home. (On the way) she thought of something important: I must remind Grandma to eat some rice cake too, so she can grow tall with me.